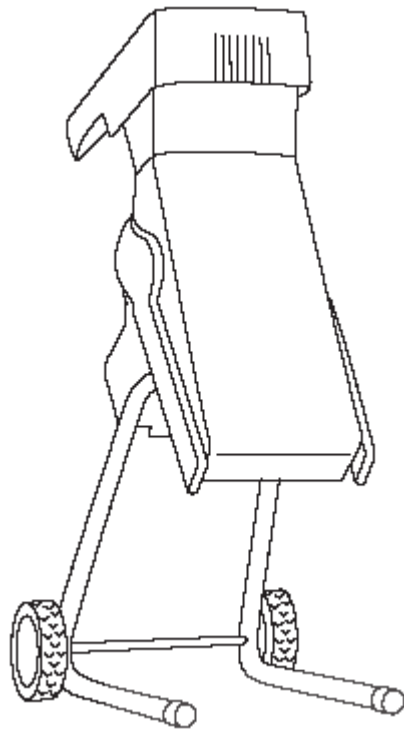




F

Broyeur électrique

2200 MH

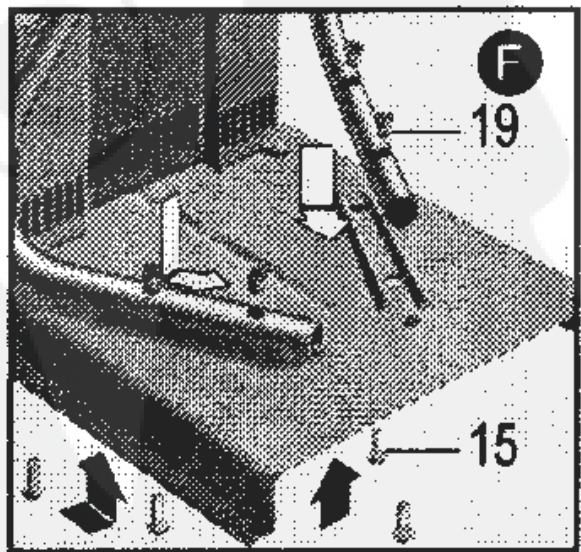
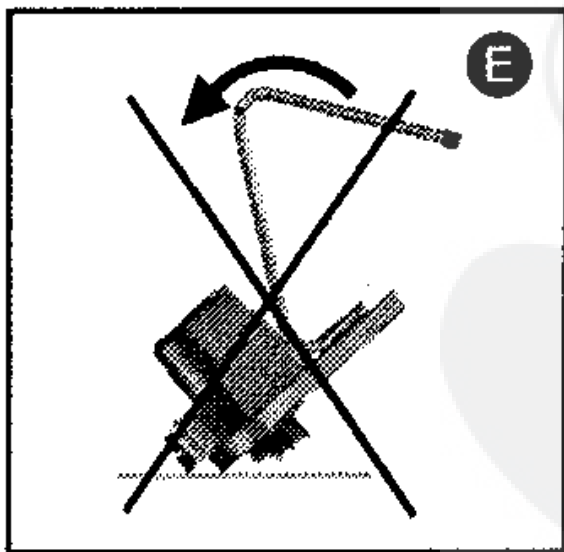
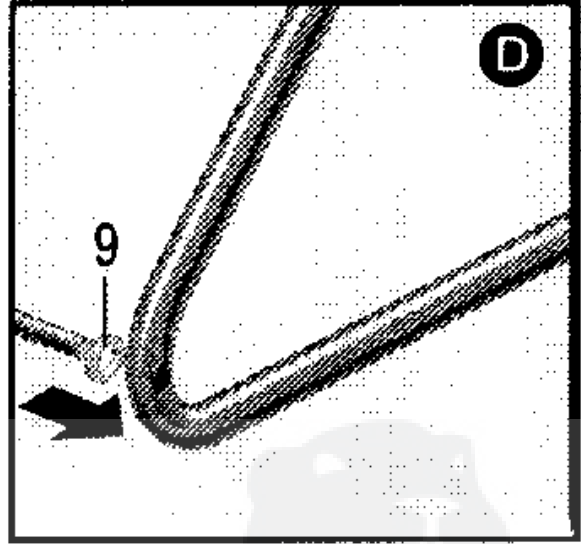
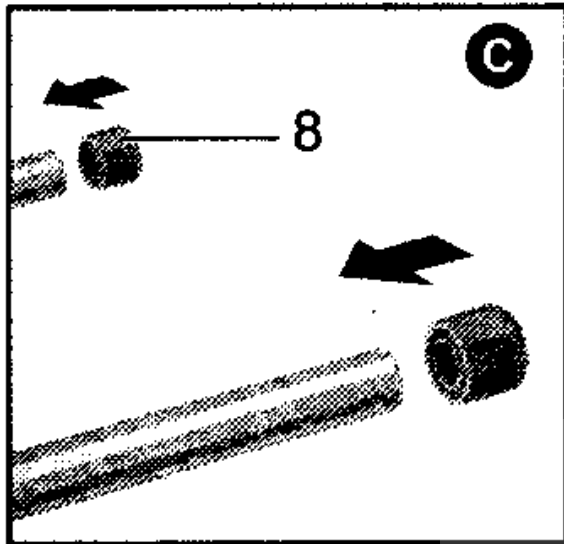
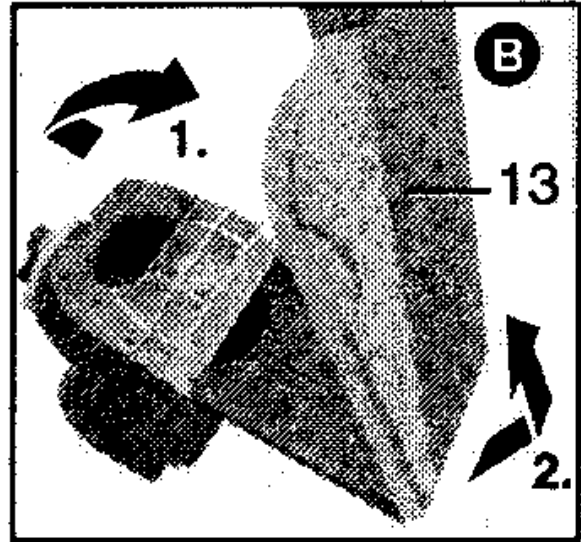
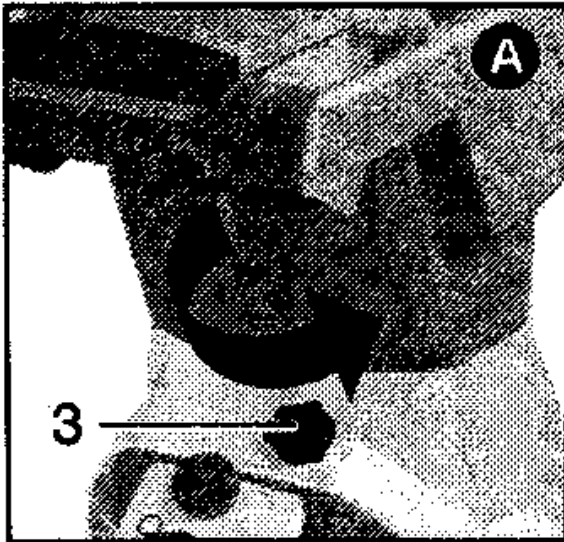


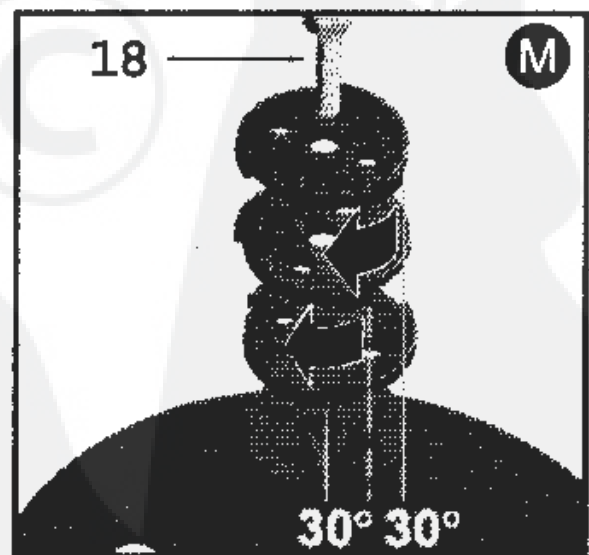
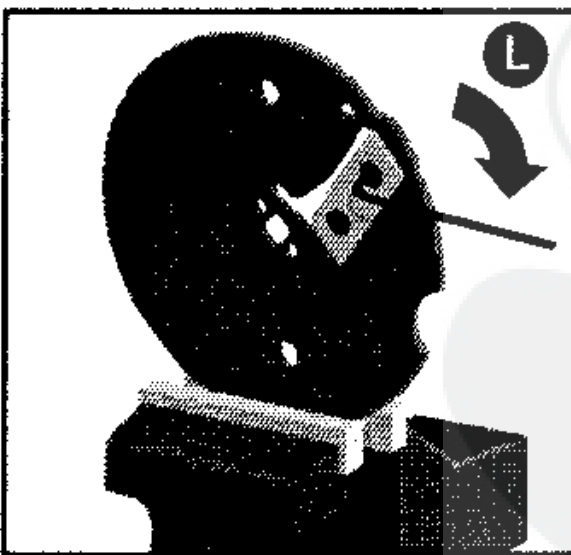
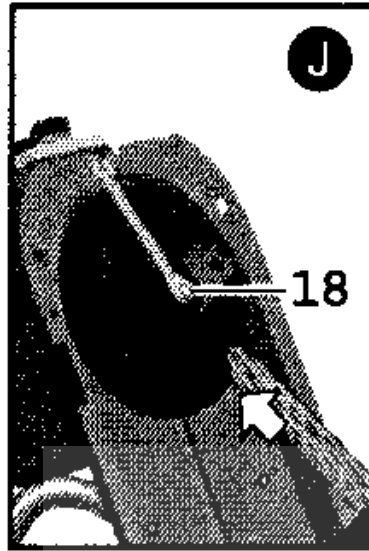
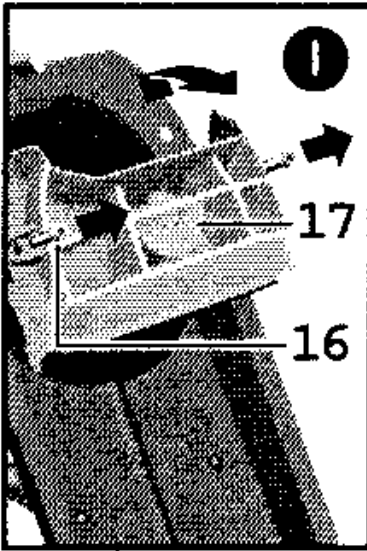
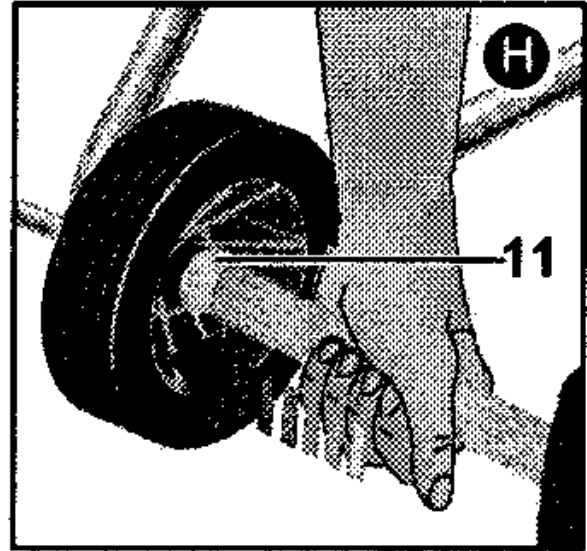
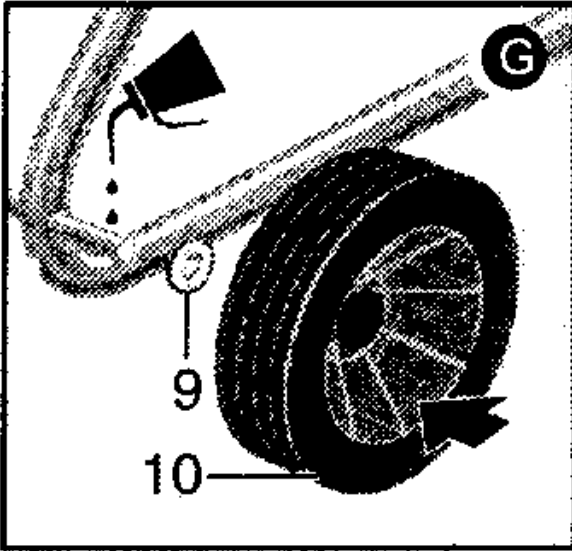
CE

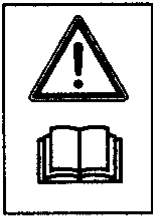
Brill Service Centers



Brill Gartengeräte GmbH Postfach 31 61 D-58422 Witten
www.brillgarten.de







Consignes de sécurité (Explication des pictogrammes)

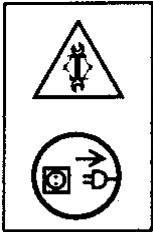
Lire le livret d'entretien et les conseils de sécurité avant la mise en marche et en tenir compte pendant le fonctionnement.



Faire attention aux lames rotatives. Ne pas mettre les pieds et les mains dans les ouvertures. Ne pas ouvrir ni déposer les protecteurs lorsque le moteur tourne.



Gardez votre tête et votre corps à distance des ouvertures de remplissage et d'éjection. Attention à la projection de corps étrangers. Rester à bonne distance de la machine, si la machine est en fonctionnement.

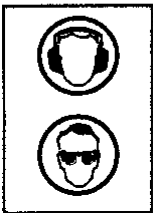


Attention! Avant d'intervenir dans l'appareil, pendant les pauses ou en cas de non utilisation, débrancher le connecteur de la prise.



Ne pas laisser l'appareil arrêté ou fonctionner sous la pluie. Ne ranger l'appareil qu'à un endroit sec.

Porter des gants de protection.



Utiliser une protection des oreilles.

Porter des lunettes de protection.



Consignes générales de sécurité



Le mode d'emploi contient des informations qui sont nécessaires au bon fonctionnement et à la maintenance de l'appareil. Familiarisez-vous avec les consignes de sécurité de l'appareil.

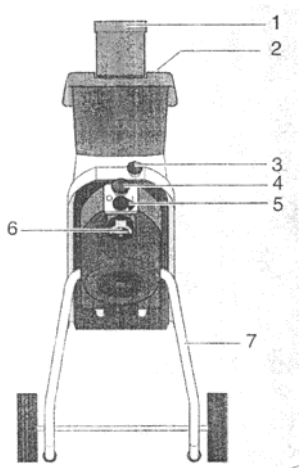
Tous les conseils servent toujours à votre propre sécurité.

Attention!

Avant d'intervenir dans l'appareil, pendant les pauses ou en cas de non utilisation, débrancher le connecteur de la prise.

- Avant chaque utilisation, contrôler le broyeur, le câble et la prise. En cas de panne, faire appel à un spécialiste!
- Avant de mettre l'appareil en marche, toujours procéder à une inspection visuelle de l'appareil. Les écrous, axes et outils de travail ne doivent pas être endommagés.
- Le broyeur doit être posé sur un sol stable et plat!
- Tirer toujours le câble de l'appareil vers l'arrière!
- Utiliser un disjoncteur à courant de défaut FI avec un courant de déclenchement de max. 30 mA (Fusible de la maison) !
- Ne raccorder l'appareil qu'à une prise correctement reliée à la terre!
- Pour le raccordement, utiliser uniquement des rallonges électriques avec gaine de caoutchouc, de type min. 05 RN-F d'une section de 1,5 mm² (jusqu'à 25 m) resp. 2,5 mm² (plus de 25 m). Les prises doivent être protégées contre les projections d'eau.
- Ne brancher le connecteur à la prise que lorsque l'appareil est débranché!
- Les enfants et adolescents de moins de 16 ans qui ne sont pas familiarisés avec le broyeur ne doivent pas le mettre en service!
- La personne utilisant le broyeur de végétaux est responsable vis à vis des tiers! N'utilisez jamais le broyeur lorsque des personnes se trouvent à proximité de ce dernier.
- Quand on travaille avec l'appareil, porter des lunettes de protection (contrôlées CPS), des gants et des chaussures solides.
- Ne pas se servir de l'appareil quand la visibilité est insuffisante!
- Ne travailler sur le broyeur que lorsque celui-ci est débranché!
- Ne pas enlever les dispositifs de protection pendant le travail!
- **Attention!** Mécanisme de coupe en mouvement! **Ne pas passer la main dans l'extracteur!**
- **Attention!** Attention à l'inertie!
- Le mode d'emploi est à garder près de la machine.

Eléments du broyeur





- 1 Casier d'outils / Manuel d'utilisation
- 2 Trémie
- 3 Ecouv étoile
- 4 Commutateur d'arrêt d'urgence en cas de danger
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Raccordement au secteur
- 7 Châssis

Protection l'appareil

 **Toujours observer les conseils suivants.**
Un maniement faux mène à des dommages.

- Il est interdit d'enlever ou de ponter les dispositifs de sécurité et d'actionnement installés sur l'appareil par le fabricant.
- En cas de blocage débrancher immédiatement le broyeur.

Caractéristiques techniques

Puissance:	2200 W
Transmission:	Entraînement direct
Vitesse de rotation moteur:	2750 min ⁻¹
Tension:	230 V / 50 Hz
Protection par fusible:	10 A  à action retardée
Mode de fonctionnement:	S 6 (40% ED)
Classe de protection:	I / 
Poids de la machine:	21kg
Dimensions	
Profondeur: 510 mm	Largeur: 433 mm Hauteur: 1010 mm
Diamètre de branche max. (bois frais):	Ø 3,5 cm

Valeur caractéristique d'émissions par rapport au poste de travail LpA 1) 92 dB (A)

Puissance acoustique garantie LWA 2) 102 dB (A)

Puissance acoustique mesurée LWA 2) 101 dB (A)

Procédé de mesure 1) pr EN 13863

Montage

Montage des châssis

(voir également l'illustration dans le manuel d'utilisation)

A

Dévisser la vis en étoile **3** de la partie supérieure du carter .

B

Enlever la partie supérieure du carter **13**, comme il l'est indiqué.

C

Enfoncer les capuchons **8** sur le côté non percé des étriers de suspension.

D

Fixer un disque **9** sur chaque côté de l'essieu et monter les deux châssis avec le trou transversal sur l'essieu.

E

Poser le broyeur sur le sur le châssis.

Attention ! Fig. E : ne pas faire pivoter le broyeur par le biais de l'interrupteur.

F

Placer cette unité sur le logement du châssis et l'enfoncer à fond contre les nez de fixation. Insérer les quatre écrous exagonaux à embase **19** dans le support tubulaire et les visser avec les quatre vis à six pans creux **15**.

G

Enfiler les rondelles **9** et les roues **10** sur le tube d'axe.

H

Mettre la fixation rapide **11** sur le tube d'axe et le pousser sur celui-ci à l'aide du manche d'un marteau. La roue doit encore pouvoir tourner librement. Fixer la seconde roue comme indiqué ci-dessus pour la première roue. Enfoncer ensuite les njoliveurs **12** et serrer à fond les quatre vis à six pans creux.

Indication: Les fixations rapides ne peuvent être démontées qu'en les détruisant.

Avant la mise en marche

La tension secteur doit correspondre à la tension de réseau indiquée. Les broyeurs portant l'indication 230 V peuvent également être raccordés au 220 V. Raccorder le broyeur en rabattant l'archet à la boîte de raccordement.

Remarque :

En cas de conditions de secteur défavorables, des fluctuations de tension temporaires peuvent se produire durant la mise en circuit et troubler d'autres appareils. De tels dérangements son exclus à des impédances de réseau $Z_{max} < 0,43$ ohms.

Mise sous tension 0

En cas de coupure de courant, la mise sous tension **0** intégrée dans le boîtier, coupe au niveau interne l'interrupteur! L'interrupteur rotatif reste cependant en position I. Cela empêche le redémarrage de l'appareil. La remise en marche de l'appareil n'est possible que lorsque l'interrupteur rotatif a été remis en position **0** et ensuite en position **I**. Lors du branchement de l'appareil sur le réseau électrique, un ronflement peut être perceptible dans le carter. Ceci est dû à la bobine électromagnétique intégrée et n'est pas un défaut.



- **Vérifier que toutes les pièces sont correctement montées!**
- **Vérifier que toutes les pièces sont correctement montées!**
- **Observer les consignes de sécurité!**
- **Contrôler si la vis en étoile 3 est bien serrée!**
- **Au bout d'environ une heure de service, vérifier le serrage de toutes les vis! Les resserrer immédiatement si besoin est!**

Mise en

marche: Mettre l'interrupteur **5** sur la position **I**.

Arrêt: Mettre l'interrupteur **5** sur la position **0**.

Conseils de travail



Ø de branche max.: (de bois frais) = 3,5 cm



Les matériaux tels que fils métalliques, clous ou matières plastiques ne doivent pas être entrés dans le broyeur.

- Après un travail prolongé, contrôler si les lames sont bien serrées.
- Tous les déchets organiques, comme p. ex. les détritits végétaux, peuvent être broyés.
- S'il s'agit de **racines**, en enlever la terre et les pierres. Pour éviter les engorgements du broyeur, il est conseillé de mélanger des matières résistantes et collantes avec des branches sèches.
- S'il y a des restes hachés sur les porte-lames, il faut les enlever.
- A la fin du travail, toujours débrancher le broyeur!
- En cas de blocage du moteur, arrêter immédiatement le broyeur!

Règles à observer pour le broyage

Observer les prescriptions nationales concernant les heures de fonctionnement!

Dispositifs de sécurité additionnels

Contacteur-disjoncteur

En cas de surcharge ou de blocage du moteur, l'appareil s'arrête automatiquement quelques secondes après. **En cas de blocage**, appuyer immédiatement sur l'**interrupteur d'arrêt**.

La remise en marche n'est possible qu'après une phase brève de refroidissement. Dans ce cas, faire tourner le moteur à vide pour qu'il refroidisse.

Dispositif de sécurité

Le dispositif de sécurité intégré dans le boîtier de l'interrupteur coupe automatiquement l'appareil lors de l'ouverture.

Cependant, il vaut mieux couper l'appareil avec l'interrupteur rotatif. Une remise en marche ne doit être effectuée que si la partie supérieure du carter est bien en place.



Pour tous les travaux sur l'appareil, il faut toujours le débrancher!

Compostage

Afin d'accélérer la décomposition des différents produits de broyage, mélanger toujours des matières humides et mouillées aux matières sèches et alimenter l'appareil de façon régulière. Le composteur est ainsi mieux aéré et le pourrissage est accéléré.

Entretien et maintenance



Pour tous les travaux sur l'appareil, il faut toujours le débrancher!

Nettoyer l'appareil avec une balayette ou un chiffon humide.

Pulvériser du produit anticorrosion sur les lames et les vis.

De temps à autre, vérifier le serrage de toutes les vis et les resserrer si besoin est.

Ranger le broyeur dans un **endroit sec**.



L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un appareil à haute pression ni avec un jet d'eau puissant.

Changement des lames

B

Démonter la partie supérieure du carter (cf. Fig. **B**).

I

Dévisser les 2 vis à six pans **16** de la partie supérieure du carter du dispositif de coupe **17** et enlever celle-ci.

J K

Bloquer les disques des lames et dévisser la vis à pans **18** avec une clé à fourche ou polygonale (de 13). Enlever le porte-lames, la rondelle d'écartement et les disques des lames.

L

Mettre les disques des lames debout dans un étau. Tourner les lames plates de manière à ce que l'arête de coupe opposée puisse être utilisée. Si les deux arêtes de coupe sont usées, changer la lame. Serrer bien les vis.

Couple de serrage nécessaire 20 Nm.

M

Monter le disque des lames et le disque d'écartement. Les tourillons des disques des lames doivent rentrer dans le logement respectif de la partie inférieure. Les disques des lames doivent être décalés de 30° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (cf. fig. **M**).

Serrer bien la vis à pans **18**. Couple de serrage nécessaire 27 Nm. Les disques des lames sont interchangeables.

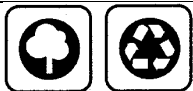
Après le montage d'un nouveau disque de lames ou d'une nouvelle lame plate, il faut contrôler systématiquement si la lame plate peut bouger librement. Attention! Danger de blessures avec les lames tranchantes, porter des gants de protection.

Procédure à suivre

Mettre en place et visser le carter du dispositif de coupe. Tourner à la main le disque de lames d'un tour, la lame plate ne doit pas toucher la partie supérieure du dispositif de coupe. Si la lame plate peut bouger librement, compléter l'appareil. Si la lame plate ne peut pas bouger librement, démonter le disque de lames. Retirer la douille d'écartement de l'arbre moteur et enlever la rondelle d'ajustage de l'arbre moteur. Pour les modèles sans rondelle d'ajustage, faire raccourcir la douille d'écartement par un atelier spécialisé autorisé. Remettre la douille d'écartement et monter le disque de lames. Mettre en place et visser la partie supérieure du carter du dispositif de coupe. Contrôler encore une fois si la lame plate peut bouger librement.

N'utiliser que des pièces d'origine Brill!

Protection de l'environnement



Les déchets de broyage ne doivent pas être jetés avec les ordures; ils doivent être compostés.

Les emballages, l'appareil et les accessoires sont en matériau recyclables et doivent être évacués en conséquence.

L'évacuation séparée est compatible avec l'environnement des résidus de matière encourage le recyclage des matières de valeur.

Recherche des défauts

Si les problèmes ne peuvent pas être éliminés avec les mesures décrites ici, le défaut doit être supprimé par un atelier spécialisé habilité.

Le moteur ne démarre pas!

- Changer le fusible de la maison. Type D à action retardée, 10 A.
- Vérifier si la partie supérieure du carter est bien montée.

Le moteur ronfle, l'appareil ne démarre pas!

- Le dispositif de coupe est bloqué. Dégager les restes hachés sur les porte-lames et dans la zone de coupe.

L'appareil marche mais bloque à la moindre charge et s'arrête par le contacteur-disjoncteur!

- Remettre l'interrupteur sur **0** et le remettre en marche.
- Toujours dérouler complètement câble de l'enrouleur.
- Toujours dérouler complètement câble de l'enrouleur.
- Trop d'appareils branchés simultanément.

Puissance de coupe fortement diminuée!

- Lame émoussée (changer la lame ou le côté de la lame).

Utilisation conforme

L'appareil ne doit servir que pour le broyage de branches, arbustes, racines et résidus végétaux.

Ne pas utiliser à températures en dessous de 0°C.

En cas d'utilisation non conforme, de maniement incorrect ou de réparations mal effectuées, aucune responsabilité pour les éventuels défauts ne sera accordée.

Les prestations de garantie ne seront pas non plus assurées dans ce cas.

L'appareil n'est pas prévu pour l'usage professionnel!

Les appareils pour l'utilisation industrielle sont ceux qui sont employés dans les installations et les parcs publics, les terrains de sport, sur les routes, dans l'agriculture et l'exploitation forestière ainsi que dans les entreprises d'horticulture.

Nous attirons expressément l'attention sur le fait que notre responsabilité n'est pas engagée si les dommages provoqués par notre appareil résultent d'une réparation incorrecte ou de pièces de rechange non d'origine GLORIA et si la réparation n'a pas été effectuée par notre service après-vente ou par un technicien autorisé.

Ceci s'applique également aux accessoires.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné

Brill Gartengeräte GmbH, Därmannsbusch 7, D- 58456 Witten (Herbede)

atteste que l'appareil mentionné ci-après, tel que mis en circulation par notre entreprise, est conforme aux exigences des directives européennes harmonisées, normes de sécurité européennes et standards spécifiques au produit.

Toute modification portée sur et outil sans l'accord exprès de Brill supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel: Elektro-Häcksler

Type: 2200 MH

Référence.: 74000

Directives européennes

Directive "machines" 98/37 CE

Directive 73/23/CE sur la basse tension

89/336 CE sur la compatibilité électromagnétique

Directive 93/68 CE

Directive 2000/14 CE *

Normes européennes harmonisées : EN 13683 :2004-03
EN 60335-1
EN55014-1 / EN55014-2
EN61000-3-2 / EN61000-3-3

Puissance acoustique mesurée: 101 dB (A)

Puissance acoustique garantie: 102 dB (A)

Point de contrôle: VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

EU Kennnummer: 0366

Evaluation selon directive Bruit 2000/14 CE annexe VI

Date d'apposition du marquage CE: 2004

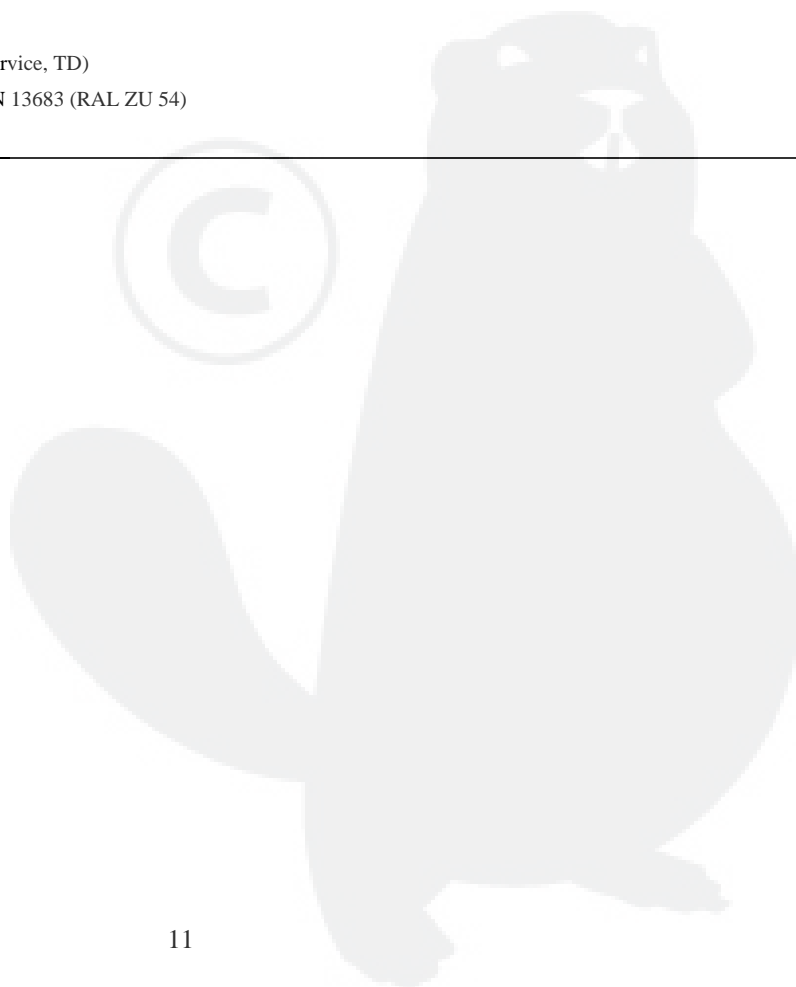
Witten, den 01.07.2004



Markus Kress
Geschäftsführer

Documents techniques : documentation technique Brill (service, TD)

*Partie B no. 50 n'est pas réalisable, valeur LWA selon EN 13683 (RAL ZU 54)



Garantie

Le fabricant accorde sur ses produits exclusivement destinés à un usage privé une garantie de 24 mois (à compter de la date d'achat) qui n'affecte pas les dispositions légales. La garantie s'applique à tous les défauts majeurs tenant d'une manière démontrable à des vices de matériau ou de fabrication. Elle entraîne à la discrétion du fabricant la livraison d'un produit de remplacement intact ou la réparation gratuite du produit défectueux dans les conditions suivantes :

.Lors du transfert des risques, le produit a été remis sans vices juridiques.

.Un bon d'achat original avec l'adresse de l'acheteur, la date d'achat, la désignation et le modèle du produit est joint.

Le lieu d'achat se situe dans l'UE.

.Le produit a été traité de façon conforme, suivant les instructions d'emploi. Le respect des consignes d'entretien et de nettoyage contenues dans le mode d'emploi est obligatoire.

Ni l'acquéreur ni un tiers non agréé n'ont tenté de désassembler ou de réparer le produit.

.Il est garanti que seuls des pièces de rechange et accessoires originaux ou des pièces homologuées par le fabricant sont utilisés.

En cas d'utilisation de pièces ou d'accessoires non originaux, il est impossible d'exclure des dommages consécutifs et des risques d'accidents accrus. Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

.Le produit doit être remis directement ou envoyé suffisamment affranchi à un point de service après-vente autorisé. Le bon d'achat original doit être joint au produit.

.Les dommages résultant d'erreurs de manipulation, d'un usage non conforme, de pièces de rechange, de remplacement et d'accessoires non originaux ou non homologués et d'une maintenance / d'un entretien inadéquat ne peuvent faire l'objet d'une garantie.

Les produits renferment des éléments qui s'usent au fil de l'utilisation, du temps. Ces pièces ne sont pas couvertes par la garantie.

Selon le produit, les pièces d'usure suivantes en sont exclues :

Lame / barre de coupe / courroie d'entraînement / rouleau aérateur / cylindre de coupe / contre-lame / plaque de coupe / fil de coupe / couvercle de tête de coupe / scie / batterie nickel-cadmium / brosse / rouleau d'aération

Cette garantie de fabricant n'affecte pas les droits de garantie à l'égard du distributeur / revendeur.

